

แม่คลีฆอ

แม่คลีฆอ

ปฆาแกว๊ต่า เขมลาวัลย์ จ่าวะ

ปฆาแกว๊ต่าฆอ ศรัณย์รักษ์ สันติอรุโณทัย

โครงการพัฒนาการเรียนการสอนแนวทางทวิภาษา (ไทย-กะเหรี่ยงสกอร์)

โครงการร่วมมือระหว่าง สพฐ. สพป. เชียงใหม่ เขต 6 และมูลนิธิภาษาศาสตร์ประยุกต์

สนับสนุนโครงการโดยมูลนิธิเกื้อฝันเด็ก

Supporting the Mother Tongue Based Multilingual Education (MTB-MLE) project

in Ethnic Minority Communities in Thailand: Sgaw Karen-Thai

Financially supported by Child's Dream Foundation

Joint project between FAL & OBEC



โอ่ะ แว ด่ะ เต่อ บลอ โอ่ะ แว ด่ะ เต๊อยี่ โอ่ะ เล๊อ ต่าลู่ ต่ากรอ ปู โอ่ะ แว พี๊ เน่ ปฆา เต๊อ ดู่ะ เม่ แว ปฆา ต่า โอ่ะ โอ่ะ เซ่อก๊อ แว ร๊า ม๊า โอ่ะ แว ด่ะ เดอ ป่า โม่ พี พือ โอ่ะ เซ่อ ก๊อ แว ด่ะ ลอฮ

โปโล อ่า โพ มื่อ โอ่ะ เต่อ ฆา น่า เก่ แวโด่ะ

ม๊า อ่า มี เล๊อ ดาดา ฮามื่อ ฮามื่อ เต๊อ มา

ต่า น๊อ เต่อ มี บาฮ โล่แกว๊ ด๊อ เล่อ เช ท่อ

เทอ ฮ๊า ค๊า โท่ เล๊อ ปฆ่า ปูโอ่ะ มื่อ เต่อ นี

นานา แกว๊ ดาดา อ๊า เซ่อก๊อ แล แกว๊ ดา

ดา แล โล่ แกว๊ เล๊อ ฮี่ เล ป นานา เดอ ดา

ดา ที่ อ๊า เซ่อ ก๊อ โล่แกว๊ ปลี น่อแกล่ค่อ

ค่อน่อด๊อ โอ่ะ ร๊าม๊า



นานา เดอ ดาดา โล่แกวั ด้อ เล่อ เซ่อ ก้อ โล่แกวั เก โล่แกวั แล ต่า คี่ ลอ อ้า เซ่อ ก้อ แกวั เก่ ออ อ่า แว แต้ เชอ อ้า เซ่อ ก้อ “เอ่อ เต้อ ที่ะ ด้อ เจ้อ เก่อ เก” นานา เดอ ดาดา โล่แกวั ด้อ ต่า คี่ พ้ะ โด่ะ ท่อ นานา แกวั ดาดา เก่เด้อ ดาดา แต้ แว ค้อ เจอ เป๊อ โม่ เต่อ ฮ้าคือ ปฆา น่ะ บ่าช่า แต้ วี โล่แกวั ดี่



นานา อ๊ะโม่ แล ก๊อ ออ ด๊อ แต๊ แว เก่เล๊อ เด๊อ เก่ อ่อะ ลู่ที เก่ อ่อะเมนานา แต๊ ดา ดา ฮู๊ท่อ ฮู๊ท่อ โอ่ะ ค๊อ ซู่ เล๊อ เซ่พา ล่ะ ค๊อ เจอ ค๊อ เป๊อ โม่ เก๊อ ที ปฆา

นานา เดอ ดาดา เน๊อ โอ่ะ เพ๊อ แลฮ โพมื่อ

นานา เดอ ดาดา เต๊อ แต๊ เชอ เต๊อ โจ่ อ๊ะโม่

เก่อ เก่ นานา แซ ท่อ ด๊อ แต๊ อ๊ะโม่ โม๊ โต๊เจอ

โม โต๊เจอ ฆื่อ ลอ แท่ะ เล๊อ นานาเดอ ดาดา

อ่า ฆอที๊ คีฆา เน่ อา พื๊อ ด๊อ จี่ะ ท่อ ด๊อ กว่า

แว อ๊ะโม่ ฆี๊ เน่ เซ่เด ซือ คี่ะ ฆื่อ

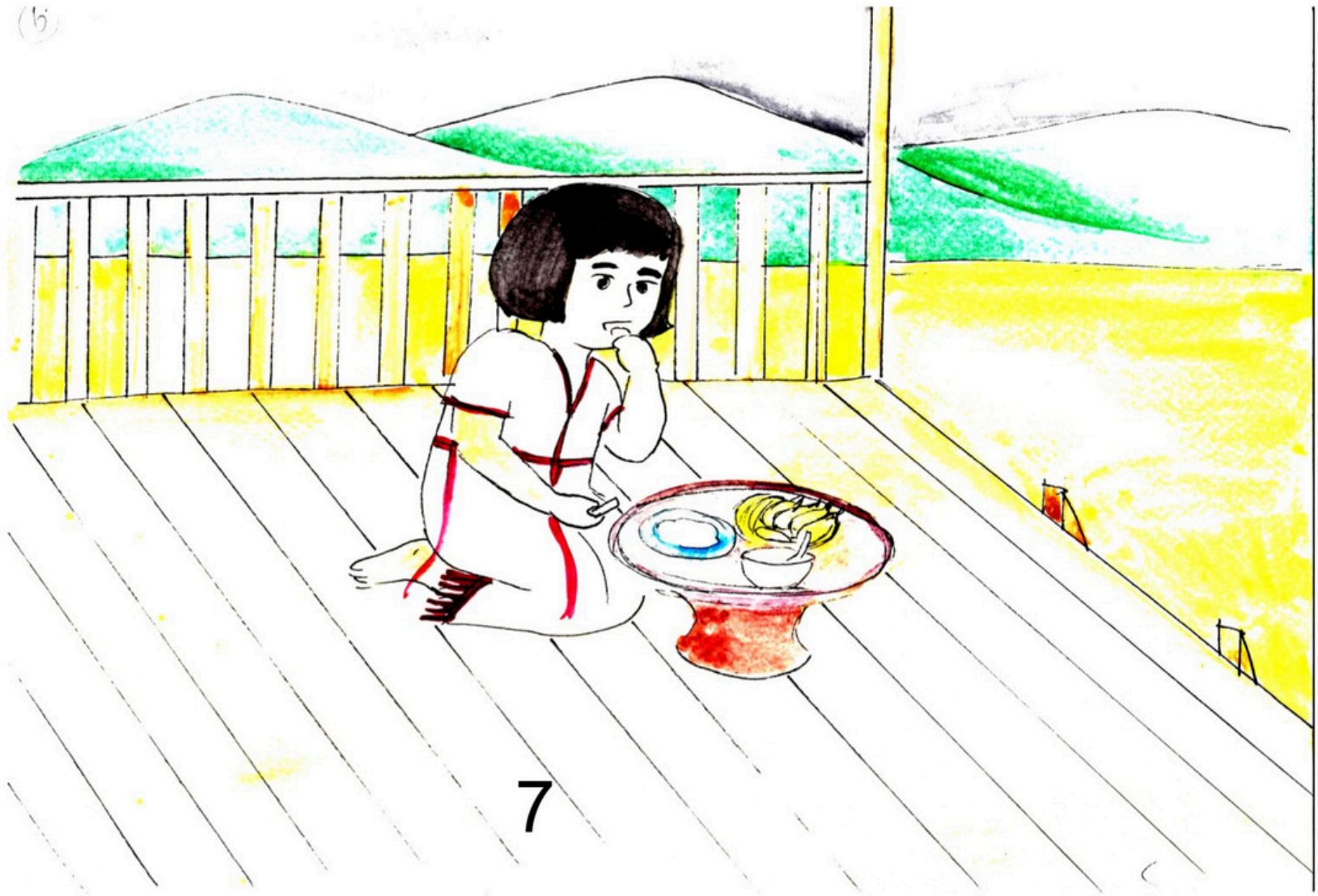




นานา เดอ ดาดา พ๊อ ฮือ อ๊ะโม่ อ๊ะป่า

เก่อญ๊า นานา เดอ ดาดา ด๊อ แกว๊เก่ แว เก่ อ่อะ ลู่ที เก่ อ่อะเม แพ๊ ตือ เล๊อ เด๊อ ดาดา อ๊ะโม่ เมอ นานา อ่อะเม เซ่อก๊อ นานา แต๊ เต๊อ บ่ะ น๊อมี นานา เก่อ เก เล๊อ เด๊อ

ดาดา อ๊ะโม่ แล เซอ เก่ นานา เก่ เล๊อ เด๊อ เซ เล๊อ อ๊ะ เก่อ แล แต๊ บ่ะ ดาดาเมอ อ่อะ ลู่ที เจฮ ดาดา อือ ลอ อ๊ะโม่ บ่ะ ช่า เต๊อ มา แว ด่ะ บาฮ ด๊อ แล อ่อะ เม เต๊อ อ่อะ ลื่อ ที บ่ะ เออ บ่ะ เซ เต๊อ เซ เศอ จื๊อ บ่า ดาดา ชี่นอ อ่อะ เม่ แว ด่ะ เต่อ ฆา วี่ะ โด่ะ ม๊า



อ่อะ เม วี ดาดา เก่ เล๊อ อ๊า ล่อมี เต๊อ อ่อะ ลู่ที ดาดา มี แว มี่อะ มี่อะ อ๊ะโม่ แต๊ ดาดา อ่อะ ลู่ที ค่อะ เจอ ดาดา เต๊อ เก๊อ น่า แว เต๊อ โจ่ อ๊ะโม่ ก๊อ ด๊อ ออ ด๊อ แล อ่อะ ลู่ที ดาดา แต๊ เชอ เล๊อ เฆอ นี โม่ ต่า นี ญา อี เจ๊อ โล่แกว๊ ต่าบฆี๊ เจ่อ ซ๊า เจ๊อ

แม่ะ คลี ชา ชี๊แก ชี๊แก เจ๊อ เก่อ มี คอ เจอ ด๊อ มี แว ด่ะ มี่อ เช่ ท่อ ดาดา แฆ เท่อ ดาดา อ๊า แม่ะคลี ชา ท่อ อ๊า แม่ะ บฆี๊ ท่อ แปฆ อ๊า แม่ะคลี ปู อ๊ะ โม่ แล ฅอ โอ่ะ ออ เล๊อ อ๊า ล่อ มี อ๊ะโม่ พื๊อ ที่ ดา ดา อ๊า แม่ะ คลี ฆอ 8



ด๊อ อ๊า แม่ะบฆี๊ โอ่ะ ร๊าม๊า ดาดา ก๊อ อ่ะ แม่ะ คลีชา อ๊ะโม่ เก่อ ญ๊า ออ ด๊อ แต๊ ดาดา เน๊อ ทีอาฮ ต่า เล๊อ เป๊อ เต่อ มา เก่อ แชฆ เก่อ เชฆอเป่อโล บ่า เน่ ต่า แบ่ะ เออ ก๊อ มี นี่อะ ตอเล๊อ เป๊อ แม่ะคลี เมอ เล๊อ เป๊อ แม่ะ คลี ฆอ

ดาดา แต๊ ท่อแว ตือซู๊ ญา ปา เจ๊อ เก่อ มา เก่อ แชฆเก่อเชฆอ ลอ ซ๊า ก๊อ มี่อนี อ๊ะโม่ แล เซอ ออ เล๊อ เต๊อ ซี่ เซ่อ ร๊ะ เล๊อ ต่า ชา ฮุ่

.....ตาแดงๆ.....

กาลครั้งหนึ่ง มีหมู่บ้านแห่งหนึ่ง อาศัยอยู่ในหุบเขา มีครอบครัวของน้องโปโล อา
แห่งนี้

ครอบครัวนี้มีฐานะ เป็นครอบครัวใหญ่ มีพ่อ แม่ ปู ย่า ตา ยาย อาศัยอยู่ด้วยกัน

โบโลมีลูกสาวที่ดื้อและแสนซนมาก ชื่อนานา วันวานไม่ทำอะไร เล่นหมากเก็บ สะ
ป่า ยิงนก

อยู่มาวันหนึ่ง ดาดา ชวนนานาไปเล่นด้วยกันในลานหมู่บ้านนานาเห็นเพื่อนๆ บาง
เล่นไม้โกงกาง หนังยางเยอะแยะเต็มไปหมด

นานากับดาดา นั้งเล่นหมากเก็บด้วยกัน เล่นจนถึงเวลาเย็นเริ่มมืดลง เพื่อนๆชวนนา
บ้าน นานากับดาดาบอก “เดี๋ยวอีกแป๊ปหนึ่งค่อยกลับ”

นานากับดาดานั่งเล่นหมากเก็บกันต่อ จนมืดเลย ดาดาชวนนานากลับบ้านนานาบอก
เล่นอีกนิดนึง” แม่ไม่มาหรอ ดาดาพูดแล้วเล่นต่อ

แม่นานามาเรียกนานากับดาดากลับบ้าน “กลับบ้านอาบน้ำกินข้าว” นานากับดาดาไ
ดาดาว่า “ลุกๆ หลบอยู่หลังต้นไม้ก่อนเดี๋ยวแม่มาเจอ” แม่เรียก “นานากับดาดาอยู่ไหน” นา
ตอบ นั่งหลบ จนผ่านไปสักพัก แม่กำลังจะเดินกลับบ้านเสียงนานาก็ดังขึ้นมา เรียกหาแม่ “แม่

งูตกลงมาใส่ข้างๆ นานากับดาดา ทั้งสองคนตกใจรีบวิ่งออกมาจากต้นไม้ แล้วชี้ให้แม่ดู แม่เอาไม้ไล่งู งูตัวนั้นก็เลื่อยไป

นานากับดาดากอดแม่ด้วยความตกใจ แม่ก็ปลอบนานากับดาดา แล้วชวนกันกลับบ้าน ไปอาบน้ำกินข้าวกัน

พอไปถึงบ้านแม่ชวนดาดาอยู่กินข้าวด้วยกันก่อน เดี๋ยวแม่ไปส่ง ดาดาบอก “ไม่เป็นไรค่ะแม่” “งั้นแม่ไปส่งนะ” ดาดาก็ตอบแม่ว่า “ได้ค่ะ” ก่อนไปแม่บอกให้นานาอาบน้ำก่อนกินข้าวนะลูก

ทานข้าวเสร็จนานาเดินเข้าห้องนอนไม่อาบน้ำ แม่พูด “นานาลุกขึ้นมาอาบน้ำก่อนนะลูก” นานาก็ไม่สนใจ..สักพักแม่ก็เรียกอีก “มาอาบน้ำลูก” นานาพูดว่า “พรุ่งนี้ก่อนนะแม่วันนี้ลูกเล่นทั้งวันลูกรู้สึกเหนื่อย ปวดตานิดๆ ขอหลับก่อนนะ” จากนั้นนานาก็หลับ

เช้าวันรุ่งขึ้น นานา ตื่นจากที่นอน นานา รู้สึกปวดตา มีแต่ขี้ตาเต็มตา แม่เดินเข้ามาหานานาที่นอน แม่ตกใจ เห็นนานาตาแดงและมีแต่ขี้ตาเต็มไปหมด นานาร้องปวดตา.. แม่จึงปลอบใจและบอกนานาว่า “เห็นไหมกันที่เราไม่ทำความสะอาดร่างกาย สิ่งสกปรากทั้งหลายเข้าไปในตาของเรา จึงทำให้เราตาแดง” นานาจึงพูดขึ้นว่า “ต่อไปนี้หนูจะรักษาความสะอาดของร่างกายทุกวันค่ะ” แม่จึงพาไปหาหมอที่อนามัยหมู่บ้าน .....

MTB MLE

Instructional and Learning Materials Repository